

# O LAVRADOR

## ЖИВНОРОД

КУРІТІБА, 21. грудня, 1952

— ТИЖНЕВИК —

ПЕРЕДПЛАТА:

Річно: кр. 80.00  
Піврічно: 35.00  
Для Аргентини: 25 пеніс.  
Інші краї: 4 ам. долари.  
Посилкове число: кр. 150

Ціна оголошень

після умови.

РІК ВИДАННЯ XXIX

### КРИВАВА РІЧНИЦЯ

Легко сказати—1933-й рік...

Навіть не так як тяжко говорити в перспективі 20-ти років про ту тяжку і трагічну в своїх наслідках подію, яку пережили 35 мільйонів українців під більшовицько-московською окупацією. Тяжко було пережити ті жахливі роки, коли московська коса заходила в кожен український хату і косила мільйони невинних людей. Коса викручена, випалена і загострена в кремльській кузні, їм кий-ПОЛІТБОРО!

Ще сьогодні нам, живим свідкам і щастливим—бо ми лишилися в живих!—темні в очіх лінії від страждань про той жахливий морд, який поповнив московські паролубники. Ще сьогодні нам стікає сльозами біт з чола, коли ми пригадуємо ті трагічні роки, в які поклали в домашню неблагатна голодну смерть, яку наслала на нашу дорогу землю московська шайка бандитів і грабіжників. Тяжко нам сьогодні згадати бодай одні родину, в якій ті горлізні в Кремлі не заборили б рідного, близького чи знайомого.

Ще з самого початку осені 1932-го року московська шайка забрала з України всі 100 відсотків збору від урожаю, який в тому році не був великим. Змучений роботою і прагнучий тяжко національній волею українських селян відпочувати, що настрашували нас неможливою голоду і тому треба бодай чим боронитися від голоду. Старики було зібрано—позамі!—городу з мізерного прикладного участя і схоронено на амуні. Найменша картопля не була залишена на горі. Очі 35-ти мільйонів українців на ситий жити українці були звернені на ті надзвичайно сиромні запаси, які віддало злобути в маленького клаті землі.

Але московський садим не знає меж. Багато бандитів, мов чорні круки злітаючи по селам і хуторах. З прикладами найновішої техніки ці круки вишпорили по всіх усадках і викачували старі запаси військових і цивільних запасів. Для військового ще ситі запаси забрали, а для цивільних забрали. Для військового ще ситі запаси забрали, а для цивільних забрали. Для військового ще ситі запаси забрали, а для цивільних забрали.

А де с правди. Тяжка і гірка правда, яку знає, може, тільки Всенний і Український Нарід. Переглядаючи тільки зникли з того жахливого голодного морду, відчувати буде далеко слабше, ніж БУТИ на тім якимі в чудом тільки лишалися в живих. Бо на кожній тій якимі показана піла України, забавити і найгодована в світі. В кожному такому спуду від голоду-визнонної контури Страдний і Мучениць—Святої України.

І саме кінець 1932-го року український відрік рахує найбільш трагічною подією свого життя під комуністською окупацією. Саме на цей кінець припадає 20-та річниця голодової смерті семи мільйонів наших дорогих братів, яких кремльські розбійники замордували за їхнє бажання ЖИТИ. Бо голод 1933-го року українська нація вважала не якимсь природним нещастям, а героїською боротьбою українського народу за свою самостійність і незалежність. Бо це була боротьба! Боротьба, в якій український нарід був цілком обезоружений, а московські червоны імперіалізм був озброєний до зубів. І цей імперіалізм, покуваючи свою яну перевагу, пущився на найстрашніший спосіб боротьби—голод. Це трагічною цією боротьба була і тому, що в ній вилзи не тільки борці—чоловіки, але й борці—жінки й борці—діти. І саме тому прапора цієї боротьби є для нас найбільшою цінністю, що вони скроплени невинною кров'ю немовлят, цих Страдних за віднесення віконичних стремління української нації—жити своїм незалежним і суверенним життям.

В 20-ту річницю цієї жакої національної трагедії з побожністю схилим голови перед 7-ми мільйонами Мучеників, яких закатали несправедливий московський Мясоруб в 1932—33 роках. Схилим голови і подякуємо, що ми не створимо той радийний для нас час, коли тільки помолоси в своїй Святої Софії за впаших Праведників і шість Придідших Покоління.

### Увага громадянство Курітіба!

Доводиться до відома, що виходячи Українсько-Бразильського Голосу, дня 23. грудня 1952 р., в 20-ту річницю трагічної смерті БІЛАСА й ДАНИЛИЩИНА відбувається

### Урочисті Сходини

Сходини відбуватимуться в приміщенні при вул. Вісконде до Ріо Бранко 557, о год. 20.30.

Громадяни! Хоч день 23. грудня є звичайним робочим днем, однак для нас не може бути це перешкодою, щоб своєю чисельною участю віддати честь Тим, хто своє життя віддав за волю України.

Нехай ніхто не лишається вдома. Всі мислові прибувають на сходини.

Урава Клябу

### Курітіба й околиці!

Як кожного року, так і в цьому році філія „Хайборсько-Освітнього Союзу“ в Курітібі влаштує спільний

### Свят-Вечір

в приміщенні своєї домівки при вул. Вісконде до Ріо Бранко 557. ВЕЧЕРЯ відбуватиметься в Навечір'я Різдва Христового 6. січня 1953 року.

Бажаною приймати участь в цьому нашому традиційному Вечері просимо записатися в п. Михайла Ореховського, господаря домівки.

Урава філія

### МОЛОДЬ І ГРОМАДЯНСТВО!

31. грудня ц. р. в приміщенні при вул. Вісконде до Ріо Бранко 557

### ВЕСЕЛА НОВОРІЧНА ЗАБАВА

в ріднянних несподіванках.

### Жах в московському пеклі

Про пекло в повному розумінні цього слова часто оповідають старі люди своїм внукам, але те перше пекло, створене комуністською шайкою, своїми страхотними перевертучею все переорганізує чи напасе в релігійних і інших кривих. Соєм жом московське пекло, на очах цивілізованого світу в XX сторіччі, перевертуче нестрахоті про котлі і клянузу смолу а вих.

Німечкий місячник „Дойче Рундшаву“ подає, що в теперішньому часі в 200 концетраційних таборів СРСР 10 мільйонів (десять мільйонів) чоловік, жінок і дітей. При цьому перше пекло, що настрашувало, це число концетраційних таборів в СРСР 10 мільйонів (десять мільйонів) чоловік, жінок і дітей.

Вводять декілька прикладів. Зокрема, коли в Польщі в 1948 році було лише 2 (два) концетраційні табори з 5,700 в'язнями, то вже в жні 1951 року це число збільшилося до 30 (тридцять) загальним числом в'язнів 50,000.

Звідси виходить, що число табо-рів збільшилося в 15 разів, а число в'язнів „вільних“ в 8,7 разів. Пропорційно треба рахувати, що після того більшовицькі абіжували тільки число в'язнів, але вже в жовтні пр. в Польщі в 175 концетраційних таборів а 180 тисяч в'язнів у них. Значить пропорційно різко перевертуче і біль-

шевські перевертучі під Польщу на концетраційний табір.

В Чехословаччині число таборів дійшло до 371, в яких перебувало 200 тисяч в'язнів, що викрадаються в ковальнях урану, який вивозить більшовицькі для виробництва атомних бомб, який в сподівається підбити весь світ і зробити в його судальний концетраційний табір, а всіх москалів поставити „начальниками“ тих таборів.

Щоб „не переобтяжувати“ концетраційних таборів у Мадяри, 300 тисяч мадярів відіслано до Советського Союзу „на рабську працю“. В Болгарії в теперішньому часі перебувало 100 тисяч в'язнів, в Іспанії 30 тисяч і в мале Албанії—10 тисяч.

Хоч нема точних даних в Румунії, однак рахунок, що число в'язнів в концетраціях в цій країні треба рахувати на 100 тисяч. Треба відмітити, що в це число не входять „чужаки“, окремих в'язнів, яких треба також рахувати на гробі мільйони.

Таку свободу дала більшовицька Москва повеленням народом. Підкреслимо слово повеленням, бо в таборах—знаємо це з власного досвіду—знаходяться найменше москалі. А такі найбільше число в'язнів в Україні, які першими вийшли за колючі дроти московського мотлоха.

Ці дані мають бути особливо почуваючі для тих в'язнів, хто ще не вийшов в страхотні, киятяться за залізною заслоною.

### Криза комсомолу в Україні

(Від нашого строгомольського Редакції)

Число величезного розміру перевертучею останнім тижням в комсомольській організації України. Організаційні недотуги в націоналістичні ухвали набрали серед молоді таких розмірів, що Москва більше не в силі їх завадити. І комсомольська Правда в 27-го листопада п. р. вела тривогу, не огранічуючи, чим разом до нападів на українські буржуазні націоналізм, але й розкриваючи безупинність більшовицьких замислів вже мавше від колісних затрокувати дятки української душі та вероучувати на як явчарів російського імперіалізму.

Повні десь сум, який виникнув божачий факт, який діяти і моголі не уникнути жертв і перешкодувати в процесі нового московського походу на український патріотизм, не можна—проте не відчувати радости й гордості: українська молодь на Рідних Землях, не дивлячись на диявольські методи викривлювання душі, не дивлячись на цілковите одірвання від візантійського світу та методів отруйливий інсигі режиму проти любови до своєї Батьківщини та її національно-патріотичної традиції, займає почесне місце на фронті сенсационального антикомсомольського й антикомуністського спротиву.

Згідно з офіційним повідомленням в Москві, ЦК ЛКСМУ був змушений в останньому часі зв'язати з постів секретарів обкомів, що скомпromітували себе недостатньою поведінкою. Приклад: в Кировоградському обкомі виключено секретаря обкому комсомолу Дюмков (Бремуні), а секретаря Дюмков виключено місце на фронті сенсационального антикомсомольського й антикомуністського спротиву.

В Києві відбулася велика чотка, в ході якої був зметений та-

кож перший секретар Київського обкому Скіряк. В Васьківському обкомі вилто а посту провідника молоді Багачевського, те кілька місяців тому вважав порекомендованого самим ЦК ЛКСМУ. Така ж доля чекає другого секретаря Вінницького обкому Бугаренка.

Відомі жакими закладами стоять провідники молоді Дніпропетровської області, разом з якимую ставалою секретарів. „Листопадаю, що секретар (Першепівського) райкому тов. Крутлов не оправдує довіри комсомольців, не забезпечує руководження організацією“. В Новомосковському районі виключено комсомольських провідників Деріа та Пубулькин, в Дніпропетровському міським комсомольським Шахова і т. д.

Величезні недомогання, що цілком заважують комсомольською організацією України, стверджуються в однакові мірі як на верхах, так і на низах. Організація бракує кадрів, і всі намагання її надрі створювати й закріплювати—залишаються безуспішними, не зважаючи на накази й погрози Москви „ЦК ЛКСМУ оминає гострі кути, затанов поминали в підборі кадрів, а факти несправильної поведінки деяких провідників ставати обов'язком організації в порядкуком. Головою цієї комісії виводить цілу низку прикладів на те, що хоч ЦК було вимою про рішні дуже обтяжуючі помилки в обкомах і райкомах, він не тільки нічого не робив, щоб запобігти лиху, але ще в прикривав її відносинами. Все це, з вили ЦК ЛКСМУ, привело до „крупним провалам у роботі“.

Самозрозуміла річ, що вичаю: як комсомольських провідників, за традиційною більшовицькою практикою, старуються представляти як вагідантських ідеологів а найближтими моральними якостями включено а пиятством, худіством, тираським використанням в'язнів своїх повноважень і тероризуванням ними молоді. Тяжко

„Уряд комуністичного Китаю повідомляючи, що не приймає пропозицій Індії відносно припинення війни в Кореї, хоч ті пропонували були прийняти переважною більшістю голосів на Об'єднаних Націях.“

Зокрема китайські комуністи загрозили, що комуністичні війська „будуть святкувати Різдвяні Свята в Сеул“, столиці Кореї, яка знаходиться тевер в посіданні військ ООН.

З огляду на це військові дії в Кореї позначилися. Надпотужні повітряні фортеці ООН збомбардували два важливі комуністичні центри і завели тяжкі втрати для ворога.

„Минулої неділі до Нью Йорку повернувся авіонавігатор президент США, Двйад Азевонгер, який відбув свою подорож до Кореї.“

В середі, під час обліу в нового державного секретаря, Фостера Даллеса, президент Азевонгер мав конференцію з генералом Мак Артуром, бувшим головнокомандуючим збройними силами ООН на Далекому Сході. Така зустріч була першою від 1946 року, коли найважливіші військові ветерани мали зустріч в Токио. Під час цього обліу генерал Мак Артур вложив свій план розв'язки корейської війни, до реалізації якого не допущав президент Труман.“

„Дипломатичні стосунки між Ватиканом і комуністичним урядом Югославії в останньому часі дуже погіршилися. Диктаторський уряд в Белграді, зважаючи на дипломатичні зв'язки з державою Ватикан, закликаючи апостольській столиці вимувляти у внутрішній справі Югославії, та обороняючи себе перед переслідуванням католиків.“

„Спостерегаючи вважують, що головною причиною згіршення дипломатичних зв'язків є те, що Папа Піл XII заважав архієпископа Степ'яна кардиналом. Як є відомо, саме часу югославський уряд заарештував Степ'яна на 16 років ув'язнення, але минулого року звільнив а зв'язати з забороненою мислю з села і церковних відправ.“

„Три західні потуги поновила Росію, що дєрї для переговорів відносно війнних виборів об'єднаної Німеччини є відкритими.“

„Як повідомляли в Лондоні, в лютому місяці наступного року прем'єр Вінстон Черчилль відіслас Вашингтон, де матиме конференцію з президентом Азевонгером.“

„Англія і Франція відріжкують планів США а тому відмовляються від вартості комунізму повня на початку в Азії, а не в Європі.“

„В одній а частині Тунісу об'єднані сили комуністів і крайніх націоналістів відновили війну Фанції.“

„В Парижі відбувається конференція між Азевонгер і ідеом відносно знайдення виходу з французької кризи.“

### УВАГА ПЕРЕДПЛАТНИКИ І КОЛЬПОРТЕРИ

Виданнями „Хайборско“ повідомляю, що а тим числом закінчуємо 1952-й календарний рік. Наступне число вилзе Різдвяне.

Одноразово подаємо, що всі передплатники дістануть стінний календар „Хайборско“ на 1953-й рік БЕВКОМІТОВНО, а в кольпортжї ціна одного примірника виноситиме кр. 2,00.

дати якесь осуд про кваліфікацію і моральні якості як вивчаємо нам тут молодих людей. Але одне можна сказати а певністю: людя Іх, Москва шак не може праяктувати факту повного краху своїх сателітських метод в боротьбі за душі української молоді. (Укр. Слово, Париж)











Най гроші вноді плати лише у  
"Valor Declarado" на адресу:  
"O LAVRADOR" — Caixa Postal (66)  
CURITIBA — PARANÁ  
за гроші переслани в печатних листах, на приват. адресу  
КАСА НЕ ВІДПОВІДАЄ



Спеціаліст фабрикації меблів і  
скульптур на радіо і радіолі  
**МИХАЙЛО ВІВЧАР**  
Виготовляє різного роду столи  
під радіо, патефонні плати і для  
машин до шесті.

Виконує на замовлення і має  
готові на складі. Звертатись:  
**Miguel Witczak**  
Rua Des. Costa Carvalho, 6  
Caixa Postal, 913, Curitiba.

## РАДІО!

УВАГА! УВАГА!

Користайтесь нагоди і услуг  
радіотехніка

## ВОЛОДИМИРА БОГАЧА

Має на складі різноманітні гатунки  
радіоприймачів і радіолі  
Приймає замовлення з інтер'єру!  
Виготовляє апарати на електрочис-  
ту енергію з електронів і з  
акумуляторів

Ціна — найпереступніша! Щоб  
переконатися, зайте собі радіо,  
лише почуйте вісті зі всього  
світу!

Звертайтеся безпосередньо чи осо-  
бно на адресу:

Valdomiro Bohatch,  
Rua D. Julia da Costa, 1268,  
Caixa Postal, 594, Curitiba — Paraná

ФОТОГРАФІЧНИЙ ЗАКЛАД  
**БЛАНСЬКОГО**  
(Antigo FOTO EIDAM)  
Praça Rui Barbosa, 602  
**АПУКАРАНА**

Виконують всі роботи з фотографічної  
техніки. Шановних клієнтів — перекладачів  
наших обов'язків задоволення  
зайдіть — не пожалуйте!

ЗА ЄДНІСТЬ УКРАЇНСЬКО-  
ГО СТУДЕНТСЬКОГО РУХУ

(закінчення з стр. 2)

тілі доручається підготовку Пер-  
шого Конгресу Українського Сту-  
дентського Руху... на який має  
бути створений Крайній Союз. Ожче,  
було б це нашою перевагою гово-  
рити про «наше легальність» і т. п.  
Тим більше, що учасники тієї Кон-  
ференції у більшості не мали формаль-  
них повноважень заступати  
свої товариства, отже й не могли  
вносити зобов'язуючих рішень, як  
нас інформують.

У очі українського громадянства  
та українського студентства в Єв-  
ропі таке поступовання деякої час-  
тини студентів респ. бувають сту-  
дентів (Винищуків) викликає че-  
мале застереження. Тим більше, ко-  
ли вже тепер доводиться чути а  
уст деяких же Діпстів а перед ро-  
ку вислови про Україну, як «коши-  
ну Батьківщину»... Це може бу-  
ти для нас великим нещастям і пе-  
ресторогою, що дійсно є візії ор-  
ганізованого Українського Сту-  
дентського Руху загрожена. Більше то-  
го: показується, що деякі координи-  
«революційери» і надалі переко-  
дять «внутрішню революцію». По-  
падають у надто велику екстрему.  
І тут чи не основна загроза! Хит-  
кість, неспівісність, голословність,  
внутрішня зазірканість, це рясня, що  
характеризує таке спільне конюкт-  
рства. На щастя, як віримо, це ті-  
льки одиниці, що їх можна було б  
так схарактеризувати. Загал україн-  
ської авіаційної молоді в своїй  
основі являється згуртованою і за-  
ним майбутню. Він зберігає своє  
українське «Я», він стоїть не по-  
середі на поведінках свідків поперед-  
ників, на поведінках ТРИДЦАТИРІЧ-  
НОЇ ТРАДИЦІЇ ЄДНОСТІ організо-  
ваного Українського Студентського  
Руху, на чолі з ЦЕСУС-ом.  
П. Ю. Кузьма

## „Хлібороб“

ВИХОДИТЬ КОЖНОЇ НЕДІЛІ

## АДВОКАТ

## ДР. ЮЛІАН БУСЬКИЙ

БУВШИЙ ПОСОЛ ДО ПАРАНСЬКОГО СОЮМУ  
полагаєджує всі справи судові, інвентарі,  
натуралізації, вироблення різних документів  
та всі адвокатські справи  
шановних клієнтів з інтер'єру відпущається якнайшвидше!  
Адреса канцелярії:  
Rua Carlos de Carvalho, 58, 1º andar, Salas 13 e 14  
Curitiba — Paraná

## УВАГА ВЛАСНИКИ МЛІНІВ!

Коли Ви думаєте будувати або переробляти свій власний млин,  
звертайтеся до нас, а будете обслужені якнайкраще!

Спробуємо виробити з Німеччини без посередників всі ма-  
шини, які входять в склад млинів, як валли, сита і все необ-  
хідне, а також окремі частини до складаних машин. Сита  
шовкові і дрітні!

Звертайтеся безпосередньо до нас або наших представників!  
Запевнюємо Вам до нас довіру і виконаємо замовлення  
якнайшвидше!

Industria e Comercio de Maquinas Cerial Ltda.  
Caixa Postal, 2316. Porto Alegre, R. G. do Sul.  
555 do

Gregorio Partuka, Erechim, Rio Grande do Sul.

Estanislau Partuka, Rua Nunes Machado 1244,  
esquina Brasília Itororé, Curitiba

Вислаємо свої техніки!

Приймаємо особисті і листові замовлення.

Пішіть по-українському.

Paraná Refrigerantes S.A.

RUA PICCOLI (ENTRE R. C. DOS REIS E CHILE)  
CASA POCOLIN — END. TEL. "REINHAUT"  
CURITIBA — PARANÁ — BRASIL

**Coca-Cola**

MARCA REGISTRADA

ЗДОРОВА ЧИСТА — ОСВІЖАЮЧА  
(говорить по-українськи)

Laminação Esperança  
MAQUINAS LAMINADAS E COMPENSADAS  
Marcas "Esperança" e "SW & W" W  
**GREGORIO WOKW**

Escritório e Fábrica:  
Rua Chichorro Junior, 347  
Fone — 2820, Cx. Postal, 651.  
— CURITIBA —

ENDEREÇO  
TELEGRÁFICO:  
GREWOKW

Fábrica:  
Cx. Postal 26  
PRUDENTÓPOLIS  
PARANÁ

## Увага!

ВЕЛИКИЙ СКАД УБРАНЬ І МАНАФАКТУРНИХ ВИРОБІВ  
НА СКЛАДІ: МУЖСЬКИХ УБРАНЬ І ПЛАЩІВ, ЖІНОЧИХ ПЛАЩІВ, ДІТЧИХ УБРАНЬ,  
КРИМ ТОГО МАЄМО НА СКЛАДІ ВЕЛИКИЙ ВИБІР: МУЖСЬКОЇ БЛИЗНИ,  
КРАВАТОК, ВОЯНИХ СВЕТИВ І РІЗНИХ ПАРАКОЛІВ  
Дрібна і гуртова продаж: ЦІНИ КОНКУРЕНЦІЙНІ!  
Власник: ГАВРИЛ СЕРДУК  
КУРІТІБА Praça Tiradentes, 76

## Фабрика готових убрань

Власник **МИХАЙЛО РЕШЕТНИК**

Найбільший склад готових: Мужських убрань і плащів;  
Жіночих плащів — дитячих убрань.

ЦІНИ ДУЖЕ ПРИСТУПНІ!

КРИМ ТОГО МАЄМО НА СКЛАДІ ДОСКОНАЛИЙ ВИБІР:  
близни, краваток, воєнних светрів,  
Парасоль мужських і жіночих.

Rua São Francisco, 277 KURITIBA — PARANÁ

## DR. CLEMENTE PROSORIAC

CLÍNICA DE CRIANÇAS

Molestias de senhora, Partos

CLÍNICA MÉDICA

Ondas curtas e ultra-curtas — Raios ultra violetas com queimador de  
cadmo. Raios infra-vermelho.

Aparelho Ondas Ultra Sonoras

Consultório: Praça Zacarias — Edifício João Alfredo - 3.º andar, sala  
308 — Telefone 4579.

Residência: Rua Coronel Duclido, 561.

Atende chamados a qualquer hora do dia e da noite

(говорить по-українськи)

## УВАГА ПОДРОБОЖУЮЧІ!

Великий вибір готових убрань, різних мануфактурних  
виробів, капелюхів, парасоль, черевиків, а також  
парфумерію поручає Вам

власник великого склепу в Паранаагва

**ПЕТРО РЕКЕТА**

Адреса: Rua 15 de Novembro, 25, Paranaaqua.

Paraná — Brasil

За оголошення, за підписом  
статті і домен редакция  
не відповідає.

Рукописів не асвертається  
Урядові години: від 9-ої до 11-ої ранку кожного дня  
крім суботи, неділі і свят

## Др. Богдан Н. Кобилянський

З практикою в «Hospital Central de Prompto Socorro»  
та «Clínica Cirurgica e Ortopedica do Hospital  
S. Zacarias» в Plo de Жанаейро

Лікар в «Instituto de Medicina e Cirurgia do Paraná»  
**ЛІКАРСЬКА КЛІНІКА — ХІРУРГІЯ — ОПЕРАЦІЇ**

РАК (Cancer) РАДІО-ТЕРАПЕВТИКА

Приймає: від год. 2-ої до 4-ої — Rua Cruz Machado, 12  
1º andar (esquina Praça Tiradentes)

Мешкання: Rua Pastour, 569 — Tel. 3707  
Curitiba — Paraná

## ДЕНТИСТИЧНА КЛІНІКА

Лікування та оперування зубів, зубів та їх ускладненні в усіх ви-  
східних місцях. Зміни м'якш. Поодинокі астенії зубів Пальмов.

ТА РЕНГЕНІВ СЬКЕ ПЕРЕСВІТЛЕННЯ

## ДЕНТИСТИЧНА ХІРУРГІЯ

Виготовлення протезів з металу та мас. Штучні щелепи, Корони, Постійні  
містки. Зміни м'якш. Поодинокі астенії зубів Пальмов.

Д-р ГІРГОДО ГЕТТЕР Д-р СТЕФАНІЯ КОЛОДИНСЬКА ГЕТТЕР

з 9 до 12 та з 11 до 16 год. з 14 до 18 год

Консультації: Rua Carlos de Carvalho, 120 — 1º andar — Sols: 10, 11 e 12

Шановних клієнтів в інтер'єру обслуговуємо, якнайшвидше

Курitiba — Paraná

## Dr. J. Waldemiro Martenetz

— Médico —

Ex-Assistente de Clínica Médica e de Clínica Terapêutica

da Faculdade de Medicina do Paraná.

Clínica Geral — Molestias das Senhoras e Crianças

CONSULTÓRIO RESIDÊNCIA

Edifício Tiradentes Rua Marechal Floriano Peixoto, n. 2405

Praça Tiradentes n. 278 Telefone — 2541

CONSULTAS: das 10 às 11 horas e das 330 às 5 horas.

КОМПАНІЯ  
МЕЛЬОРАМЕНТОС НОРТЕ  
ДО ПАРАНА

## ПЕРЕДТИМ

Компанія де Террас Норте  
до Парана

SEDE São Paulo — Rua São Bento, 329-8º andar Cx. Postal 2771

Londrina — Est. Paraná — Endereço telegráfico: CIANORTE

Esq. Cx. Postal 16.

Escritórios em Itapongas, Maringá

## Землі високої якості

ПРОДАМ НА РАТИ У ВЕЛИКИХ І МАЛИХ ЛЮБАХ

Inscrição n. 12 no Registro de Imóveis da Comarca de Londrina

na forma do Decreto-Lei 3079 de 15 de Setembro de 1938.

ЗЕМЛІ Е ДУЖЕ ВРОЖАЙНІ НА НАВУ. ЗІМНЯІ. ТЮПІМ.

БАВОВНУ. ШУКРОВУ ТРОСТИНУ. МАЙДАНУ. ПШЕНИЦЮ І Т.П.

Залізниця - найліпші дороги

- прекрасна шляхова служба

для ПОКУПЦІВ ВІМІРНІ ЛЮТИ І ВИГОТОВЛЕНІ ПЛІНИ

## НЕМА МУРАШОК (saucas)!

## Dr. CARLOS HELLER

3 практикою в шпиталіх Allgemeine Krankenhaus St. Georg, HAM-  
BURGO-Saint Louis e Necker, PARIS Wiener Allgem. Krankenhaus,  
VIENNA.

Внутрішні і жіночі хвороби! Спеціалізований в лікуванні штир-  
них хвороб і хвороб крові! Лікування ран на ногах (ulceras va-  
ricosae) і розширених жил, без операції!

Вушній керівник гінекологічної клініки при медичному факультеті  
паранського університету.

Лікує електричними проміннями!

Консультації:

av. João Pessoa, 68.

1-8 поверх.

Телефон, 4527

Помешкання:

Rua Comendador Araújo, 970

Телефон, 424

Curitiba — Paraná

І КЛІНІКА ДЕННА І НІЧНА!

## Dr. TARCISIO CAZIRI

Лікар-оператор — акушер

Лікар для дорослих і дітей

Зосібна спеціалізований на лікуванні жіночих і дитячих хвороб.

Нічна служба від год. 8-ої вечора до год. 8-ої ранку.

Консультації:

Praça Galileu Marques, 125

8-й поверх

години 9-12, 14-18, 12-22

а також за призначенням через телефон.

Помешкання:

Rua Westfalem, 462

Телефон 4645

— CURITIBA — PARANÁ —